

# USKRSNUĆE

**F FALETOLU-JŌZWICKI  
O MAUI TE WAKA**



SK SAM-BAD DHA BOUND TOGETHER

MARU HANA

MAKE BUILD PROPERTY

T A-KARO WRESTLE [PEOPLE]

PA T A CAUSE OCCASION

SOCKER'S ON TENTACULAE  
cuttlefish FALL IN DROPS

TAH-A A GRIP IN WRESTLING

PA PAT A RIPPLES, small waves  
Covered with PIMPLE'S

PATA PAT A STRINGS on a CLOAK  
TENTACULAE of CUTTLEFISH

PAT A CLOAK

# WHAKA #

PA T A ANCIENT TIME'S

PA T A- HI Befall all alike

PA T A- I provoke challenge.

PA T A KA Enclosure.

PA T A KITAKI SCREEN of BRUSHWOOD  
DIVISION'S IN A STORE PIT

PA TA TA TA FENCE

TAH-AE STEAL ILL OMEN

#

P AT IOTIO FROZEN OVER.

a Rock covered with

T AH-EI Set Snare's for BIRDS [mussels]

PAT- OA sand covered with brushwood.

PAT- U Screen wall.

PAT- U pound fern Roots THATA

TA-I-URU A CAPE Covered in dogskins

#

PAT- UI THONG for hanging a  
Mere from the wrist

[TAH-AU LBESHIN] Walk arm in arm.

PAT- - UTI KE TIKE COPROSMIA

#

MO E

TI A NET BREATH [AUSTRALIS]

T AH-AE COMMIT ADULTERY

T ANIKO ornamental border on a

T AH-I one one i another [MAT]

T AH-ERI ENSNARE TIE

#

T AH-IRA Day after TOMORROW

T AH-OKA Rite ceremonially  
affect a person by a charm.

MAORI	HAR - A	EXCESS	
SKII	SAR VA	WHOLE ENTIRE ALL EVERY	MASING EVERYONE plural ALL
MAORI	HAR - O	VAULT HEAVEN	[nearly everything]
	SAR VE - PI	ALL TOGETHER	
MAORI	WA - I -	in comp = SIMULTANEOUS USE or MOVEMENT	
SIX	SAR VAH - KO - PI	EVERYONE SO EVER	
MAORI	WHA - O	FILL PUT INTO A BAG	
GAVAN	SAR VAM	ALL THAT COMES FROM COWS	
MAORI	WA I HOE *	Movement of paddles working in TIME	
SK	SAR VA	+ neg = NO NOT ANY not everyone	
MAORI	WHA NAU	family group [not everything]	d all sorts manifold
wid	SAR VE NA	COMPLETELY	
MAORI	WHA NEHI	FEED REAR NOURISH MAINTAIN	
"	RA WE	Sufficient enough	
	RA WA	Property Numerous	
*	WHA WHE WHA WHE	BUSY BODY NEEDLER	
*	WHA RE	HOUSE PEOPLE IN A HOUSE	
	RAU WIRI	Clear up set in order a cultivation	
	RAU - VPU	HAIR of the HEAD	
	RAU - TAMU	CLEAN A ROOT CROP	
	RAU - TAO	ENVELOPE food with leaves	
	WHA IOIO	VERY NUMEROUS	[in an OVERT]
WHAKA	RAU - IRI	Clean up a KUMARA plantation	
	WANA NEA	Zone of JOHUNGA INSTRUCTOR	
	RAU - RANGI	ANOTHER TIME ANOTHER DAY PAST or FUTURE	
	WA I	SIMULTANEOUS USE or MOVEMENT	
	RAU - RAHA	Spread out expanded	
*	WHEIRO	UNDERSTOOD	scattered about
	WA O	FOREST	applied to KO WHAI when
	WHA MI	Crowded together	[Bursting into Bloom]
	RAU	LEAF	FATHER
	RAU - IKA	Heap assembly	
	RAU HI	place together	collect
	RAU	Catch in a Net	Gather
	RAU PAU	foliage thatch	[into a basket]
	WA	time	Season
	WA I	* MEMORY	Recollection of instructions given
WHAKA	WA I	PRACTISE	the USE of WEAPONS

PAU	SA	SÁ	STI	SLUMBER BE IOLE
SK 343	SA	S		BE IOLE SLUMBER
MĀORI	HA	H-	U-KI	KŪMARA PIT
(HĀ)	HA	MO	EMOE	SLEEPY DOZE
	HA	H	ORE	BARREN of LAND
	HA	H-	U	DISENTER BONES
	HA	H-ANA		
fa		H-ANA		shine glow give forth heat
(HĀ)	-	HA	NEA	pleasant comfortable
(HA)	-	HA	KURE	LAZY
(HA)	-	HA	KURARE	LAZY
			TI	HA KE WANDERIDLY ABOUT
			TI	PE HA LIE SUPINE

SK 372	HAS-A			LAUGHING LAUGHTER MERRIMENT
	√ HAS			
MĀORI	HA	KO A KOA		Happy
	HA	RI		Dance sing joy
	HĀ	KĀ RI		Gift present feast

SK	HA			leave behind quit
MĀORI	HĀ	HA		Deserted deserted
				shout at to drive away

273 Note SK SU AHĀ  
= SV ANA

a AMEN, suspicious

SK	SĀ	Y - IN		SLEEPING LYING RESTING DUELLING
MĀORI	HA	KURE		LAZY
	HA	MOE MOE		SLEEPY DOZE
	HA	I		EAT ON IN of time or place
fa	HE	I		
	HA	MOKO		THATCH of HOUSE
	H	KUI		MOTHER
	HA	NE ANEA		PLEASANT COMFORTABLE
	HA	I PŪ		place in a heap

	SÁ LÁ	SHED HOUSE HALL
✓	SRI	
	SÁ LÁ	BEING IN the HOUSE/HUT/HOME
MFORA	HA NO KO	THATCH of a HOUSE
	HA I }	
for	HE I }	AT IN ON of place/ time
	HA ERE MAI	WELCOME
	HA EATA	BEAM of LIGHT ENTERING a Dark place through [chinks]
	HA ERE	TU HIGH PITCHED da ROOF a spirit residing in a detached cloud or rainbow
	HA KIHAKI	WORN OUT MAT
W.	HA RE	HOUSE people in a House
	HA MARURU	SHOT in Confined
	HA KUI	MOTHAET
	HA NEA	MAKE BUILD PROPERTY
	HA NA	Give forth heat [PEOPLE]
	HA NEA NEA	PLEASANT COMFORTABLE
	HA NU	OVEN
	HA O	Capture a fortress
	RA IHE	Small stockade fenced
HA U		PROPERTY
	RA WA	PROPERTY
	HA UKAINEA	HOME
	HA UROKI	DIAONALS IN
		MEASURE GROUND PLAN
	HA UPUNI	Shut in enclosed. [da HOUSE]
	HA URANGI	VERANDAH PORCH
	TA RA	SIDE WALL of a HOUSE

312 90	SĀ S-ANA			CHASTISING INSTRUCTING INSTRUCTOR EDICT GOVERNMENT DECREE INSTRUCTION TEACHING
SK 312	SĀ S-A			ORDER COMMAND RULER CHASTISER, CORRECT CHASTISE PUNISH ORDER COMMAND
SK P. ३३	SĀ S SĀ S SĀ S-A			
SĀMOA Māori	SĀ S A - HA E PAPA			STRAIGHT CORRECT
PALI	SĀ SĀ NĀ			See as BUDDHIST TEACHING
SK 313	SĀ S - YA			TO BE PUNISHED OR CONTROLLED
SK 274	VA H - ATU			BRIDAL PROCESSION [to the [HUSBAND'S HOME] WEDDING WIFE DIRECTION or MOTION ONWARD or AWAY FROM the SPEAKER AWAY FORTH OTHER ANOTHER HOMESICK with words like KĀWA/TIKI to imply a forward motion where we would expect MAI [HITHER] TO ]
Māori	WA H - INE ATU			
TĒTĀHI		ATU ATU ATU		
			AT-O-RUA	FEAST HOUSE [BE USED] Carry on the Back ENTRANCE [Raise up] P. MUL
	WA H - A			
	WA H - A			
	WA HĀEREERE			WIFE
SK 274 [4]	VA	PAU VĀYA		WEAVE also of speeches ELOQUENT [COMPOSE]
Māori	WA HA PŪ			
	WA WA TĀ			LOOSELY WOVEN
(2)	VAH - RUN			WĀSTĒD GOOD RUNNER

Māori TA

WHA-RU

CLOTHE

SK 274

VA H

VA HA

TRANSPORT CONVEY WAFT  
 CONDUCT OFFERINGS TO A GODS  
 of ACNI BEAR ALONG WATER'S  
 RIVERS SHED TEARS BRINE  
 PROCURE BESTOW DIFFUSE SCENT  
 CARRY of ALONG [A ROCK 170 of the WIND  
 TAKE WITH ONE LEAD HOME MARRY  
 BE WITH CHILD Support Sustain  
 WEAR CLOTHES Rule WORK  
 possess have a Body undergo  
 experience feel Pain BLOW of WIND  
 show exhibit beauty 170 past time  
 drive along Run. Go by Boat SWIM  
 DIFFUSE SCENT / POEM [ELAPSE of]

[Māori TA-WHA RU=CLOTHE]

Māori  
Māori  
PA

WA H-I AWA

WA I HO

WA

WA KA

WA HA

WA HA PU

WA E TEA

A WA

HA ERE

WA HA ROA

WA E RENA

HA PA

HA RI

WHA NAU

HA NU

HA NEANA Comfortable

HA U

HA KARI

HA ERE

HA E

HA

HA

HA KORO

WHA NA

PLACENTIA i.e CLOTHED [YEARS]

REST REMAIN

SMOKE

CANOE

Sheet of SAIL MOUTH ENTRANCE  
CARRY ON the BACK VOICE

ELOQUENT MOUTH of a RIVER

A GOOD RUNNER

RIVER [WAI WATER]

COME GO DEPART (BECOME

Ritual over i-Rites of the DEAD  
Entrance to a PA

Clearing for a cultivation

Take up carry Set out on a  
Carry [Journey]

Be Barn.

OVEN [see as greedy jaws  
of Agni]

WIND

Adorn.

TRAVELLING PARTY

Cause pain envy jealousy.

BREATH BREATHE

TASTE FLAVOUR ODOUR

OLD MAN.

feed Rear maintain



SK 274

VĀH  
VĀH A  
VĀH - A

See page 13 SUPPORT SUSTAIN  
WEEP CONVEY CARRY EXPERIENCE ITU

DRAWING CONVEYING FLOWING PASS OF TIME  
FLOWING THROUGH, INTO OR TOWARDS  
BEARING ALONG OF RIVERS  
BRINGING PRODUCING AFFECTING  
HAVING PROVIDED WITH

MĀORI WHĀ TI

DIE

WHĀ I

taken sent to a neighbouring clan  
as invitation to join a war party  
PART PORTION

WHĀ - I NG

WIFE

WHĀ ERERE

Mother Jones children wife

WHĀ A PU

Eloquent Mouth of a River

Ā ERĒ

Come go ITU

WHĀ I

MEMORY WATER

WHĀ

TIME SEASON Space Area

WHĀ

DIVIDE part Separate

WHĀ HA PE

TACK SHIP GO ABOUT

WHĀ HO

REST REMAIN

WHĀ HOE

RATE of SPEED of ROWING

Tenor of Speech

Tenor tone of speech

HĀ

OLD WORN OUT WITHOUT ENERGY

WHĀ KAVERĒ

TATOOED & CLOTHED

WHĀ KAURI

HEALTH

WHĀ ORĀ

FLOOD

WHĀ PUKE

WEEP COPIOUSLY

WHĀ RUTU

SEMEN

WHĀ TĀ TĀ

BEAUTIFUL

WHĀ WHĀ I

Jiro Stick

WHĀ NI

FIRE

HĀ TĀ TĀ

HĀ ERĒ

Come go ITU

WHĀ NAU

Be Born

ITU

SK

VĀ

BLOW of WIND See VĀYU

P.

VĀ TI

①

MĀORI

TI - U

N. WIND

TI KOTIKO DIARRHOEA [BODY WIND]

WHĀ HĀ

SHEET of a SAIL

WHĀ HA PE

TACK SHIP GO ABOUT

SK VĀH - A NA DRIVING BEARING  
 VĀH TRANSPORT CONVEY &  
 VĀ HA [SACRIFICE  
 VĀH - NI CONVEYER of OFFERINGS TO  
 THE GODS ESPEC AGNI  
 FIRE GOD of FIRE

\* KUNDA CAVITY IN GROUND for SACRED  
 FIRE

\* SIKHA } FLAME of FIRE  
 B BLOW of WIND BLOW UPON  
 EMIT AN ODOUR BE  
 WAFTED or DIFFUSED (perfume)  
 KINDLE BLOW Smell

> VĀ  
 P VĀ TI WEAVE fil of HYMNS

> VĀ  
 MFORA SK VĀ K - A  
 ✓ VĀ K  
 VĀ E - \* KAHO YELLOW REDDISH] speeches 1 TO  
 Recitation verse.

MFORA \* MIN ELOQUENT  
 KUN AKI DIG  
 MIN E Be Completely Recited  
 medium of God.  
 N. WIND

WĀ K A  
 TI V BLOW AS WIND  
 PĀ  
 WĀ - NI FIRESTICK

SK VĀ H - NI Agni as conveyer of offerings  
 to the Gods

MFORA WĀ H - A Mouth Entrance re Agni

SK VĀ HA NA CONVEY of SACRIFICE

MFORA SK HA NA Shine glow give forth heat  
 AC NI FIRE DEITY [Flame  
 HA TETA FIRE

NA WE BE SET on FIRE }  
 NI NI GLOW [proceed ]  
 \* HI KA KINDLE FIRE BY FRICTION

TI ARE by COPULATE re flame of Agni  
 SCENT  
 PA WĀ SMOKE [scent of ]  
 WĀ I WATER MEMORY  
 TA WĀ NEĀ HEADLONG

SK279

VI

ad. as a vbl prep and ° - w novils  
expresses

SEPARATION PRIVATION  
DISPERSION [ASUNDER APART]  
OFF AWAY WITHOUT

RA WHI TI  
WIN IWIN I

Through Between  
LIT SUN RISING EAST  
DREAD TERROR

TA WHI  
TA WHI O

BECKON WAVE TO  
Go Round about he  
travelled Round.

TA WHI RI  
TA WHI TI

FAN A FIRE  
foreign. from abroad.  
A DISTANT LOCALITY

TA WHI TI  
TA WHI TO  
TU WHI TI

RUN AWAY  
Old ancient original  
Espell Banish

WI WI + WA  
WI TA  
WHI ORE

WA indefinite Locality  
one of the fancie for PAU  
TAIL plouted hem on a 7  
[clerk]

WHAKA WHI RI

fold the hands behind the  
Back as a TAPU person  
[being fed]

WHI RI  
WHI RINGAN UKU  
WHI RO  
WHI ROKI  
WHI TAU  
WHI TI  
WHI TI

Select choose.  
5TH MONTH  
Evil Ugly badly behaved.  
Emaciated  
prepared glass fibre's  
Cross over reach the opposite  
SHINE UPON [shore]

SK MAORU WHI OHI TI  
WHI TI REIA

SHINE  
New Moon.

WHI TO  
WHI TU  
WHI WHIU

Dwarf  
7th Month  
take flight

WHAKA WHI WHI  
SK VI KA TA

Give present  
altered in appearance. KATA OLD MAN

MAORU WHI RO

VELY KATA LAUGH AT NO See